

Xojon carta-la San Pablo xi ma-ne jò xi kiskii-la xita naxandá-la Cristo xi títsajna Tesalónica

*Kó tsò Pablo nga síhixat'aà jñà xita naxandá-la
Cristo xi títsajna Tesalónica*

¹ Jñò xi xita naxandá-la Nainá maà xi títsajnaà ya naxandá Tesalónica nga ya títsajnakjòòkò Nainá xi Nà'èn-ná kò jè Jesucristo xi otíxoma-ná, 'an xi 'mì-na Pablo títsanìhixot'aà-nòjen kò Silvano [tijé-ne xi 'mì Silas] kò Timoteo. ² Nainá xi Nà'èn-ná, kò jè Jesucristo xi otíxoma-ná kàtatsjá-nò kjondaà kò kjoa'nchán ya ijìin inìma-nò.

Kó tsò Pablo nga tsjá-la kjondaà Nainá

³ Ndí 'ndseé kò tichjaá mochjeén-nè nga kjit'aà nàchrjein k'ojí-lajen kjondaà Nainá xi it'aà tsajòn. Ndaà tjín nga k'oas'ín s'en-jen, koií kjoa-la nga nàchrjein inchiòn isa ndaà mokjeiín-nò kò isa ndaà matsjacha xinguiòo nga jngòò ijngòò. ⁴ K'oaá ma-ne nga ndaà matsja-najen it'aà tsajòn; k'oaá s'ín bènojímí-lajen jñà xita naxandá-la Cristo xi xìn nangui títsajna nga jñò, ndaà mokjeiín-nò kò ndaà chíkjòako-nò nas'ín 'ñó fì tjingui kondra-nò xita kò nas'ín kjo'in títsanìkjioón. ⁵ Ngats'iì kjoa koi, Nainá k'oaá s'ín okó nga kixi kòjìndaàjìin; kò k'oaá ma-ne nga jñò, ok'ín-nò nga ya kítajnajìin-là xita xi jè tíhotíxoma-la, nga tìkoi-ne kjoa-la Nainá nga kjo'in títsanìkjioón.

⁶ Nainá, x̄it̄a k̄ix̄i-né nga tsjá-la k̄j̄o'in j̄ñà x̄it̄a xi k̄j̄o'in tsjá-nò. ⁷ K̄o j̄ñò xi k̄j̄o'in t̄its̄an̄ik̄j̄ioón, tsjá-nò k̄joa'nchán k̄o ngajen, k'e nga k̄j̄inchrobàjen nga-jm̄i Jesucristo xi ot̄ixoma, t̄j̄ik̄o àk̄jalē-la xi 'ñó tse nga'ñó t̄j̄ín-la nga k̄j̄inchrobàjen-j̄iìn ni'ín. ⁸ Nainá tsjá-la k̄j̄o'in j̄ñà x̄it̄a xi mìk̄iì beèxkón n̄i mìk̄iì síkitasòn 'én ndaà-la Nainá xi k̄joa ts'e Jesucristo xi ot̄ixoma-ná. ⁹ X̄it̄a koi, 'ñó tse k̄j̄o'in s̄iik̄jeiín n̄it̄a k̄j̄é-ne; mì yáá k̄ítsajna nguixkón N̄a'èn-ná, k̄o mìk̄iì skoe k̄joajeya-la xi 'ñó tse nga'ñó t̄j̄ín-la. ¹⁰ K̄joa koi, k'oaá s'ín k̄oma jè n̄achrjein k'e nga k̄it̄jojen ìjngoò k'a N̄a'èn-ná mé-ne nga ìt'aà ts'e x̄it̄a-la jeya k̄íjna-ne k̄o ngats'ìi x̄it̄a xi mok̄jeiín-la ìt'aà ts'e, ta k̄oxkón-la. T̄ik̄oaá j̄ñò yáá k̄ítsajnaà, koií k̄joa-la nga kòk̄jeiín-nò koni s'ín tsibènojmi-nòjen.

¹¹ K'oaá ma-ne nga k̄jit'aà n̄achrjein bìtsi'ba-lajen Nainá ìt'aà tsajòn, mé-ne nga Nainá k̄it̄so nga ok'ìn-nò nga yá k̄inók̄joa-nò n̄axandá-la nga xó k'oaá s'ín k̄iichja-nò. Nga k̄o nga'ñó-la k̄atasíkitasòn ngats'ìi k̄j̄ondaà xi j̄ñò sasén-nò k̄o xá xi 'nè nga N̄a'èn-ná ma'ñót'aà takòn. ¹² K'oaá s'ín k̄oma nga ìt'aà tsajòn jeya k̄íjna Jesucristo xi ot̄ixoma-ná. T̄ik̄oa jè ndaà s̄iik̄ítsajna-nò koni s'ín t̄j̄ín-la k̄j̄ondaà jè Nainá k̄o jè Jesucristo xi ot̄ixoma-ná.

2

K'e nga k̄joíi ìjngoò k'a-ne Jesucristo

¹ Ndí 'ndseé k̄o tichjaá, ì'ndeì jè k̄énojmi-nòjen kó s'ín k̄oma k'e nga k̄joíi ìjngoò k'a Jesucristo xi ot̄ixoma-ná k̄o k'e nga yá k̄oxkóyat'aà-lá. K'oaá ma-ne bìtsi'ba-nòjen ² tsà yá x̄it̄a xi k̄it̄so-nò nga

jyee j'iì ìjngò k'a Jesucristo, kì tà nìton mok-
 jeíin-nò; kì tsakjoòn-là tsà yá xìtá xi kìtso-nò: k'oaá
 tsò 'én-là Nainá xi kjoàngatsja Pablo; k'oaá s'ín
 chjaya, kò k'oaá s'ín kisikasén jngò xojon. ³ Kì
 yá xìtá xi konachan-nò. Nga jè nachrjein k'e nga
 okoma, ítjòn s'e nachrjein nga jñà xìtá, 'ñó kondra
 kítsajna-là Nainá. Ikjoàn ta nìtoón kotsejèn jè xìtá
 xi 'ñó ch'o s'jin, jè xi tjínè-là nga kjo'in sikkjeín
 nìtá kjé-ne. ⁴ Xìtá jè, jè xi kondra kijná-là ngats'iì
 xi Nainá tsò-là xìtá kò nìtá mé-isa-ne xi beèxkón
 nga jè mejèn-là kijná ítjòn. Skanda yaá kijnaya ingo
 ítjòn-là Nainá koni tsà jè sobà Nainá, k'oaá kìtso-là
 yijo-là nga Nainá jè.

⁵ ¿A mì bítsjeèn-nò k'e nga sa ya tsohótijnako-nò,
 k'oaá kixan-nò nga k'oaá s'ín koma? ⁶ I'ndeì jye
 tíjìn-nò mé kjoa xi bíchjoà ikòn-là xìtá jè nga
 mì xátí f'iì; skanda k'ée kjoí k'e nga kichóya
 nachrjein-là. ⁷ Jè nga'ñó-là kjoach'o, jyee tíxá'ma
 jì isò'nde, tanga tíjna jngò xi tíjna ikòn nga mìkì
 tsjá'nde kò ta jè chija nga tjáxìn. ⁸ Kò ikjoàn k'ée
 kotsejèn jè xìtá xi ch'o s'ín. Tanga Jesucristo xi
 otíxoma, ta jngò 'én kichja nga tsjá-là kjo'in nìtá
 kjé-ne. Tà ma tà jé nga ote kji nga kjoí, jngò k'a
 kjoáxìn nga'ñó-là. ⁹ K'e nga kjoí jè xìtá xi ch'o s'ín,
 jè xìtá neí tsjá-là nga'ñó nga kjin skaya kjoxkón
 kokò xi mìtsà kixi kjoa. ¹⁰ Sikkjeén yije kjoa xi
 ch'o tjín nga skónachan-là xìtá xi kjo'in sikkjeín nìtá
 kjé-ne, koi kjoa-là nga jñà xìtá koi mìkì matsjakee
 xi kjoa kixi xi ma kítjokajìn-ne kjo'in kjoa ts'e
 jé-là. ¹¹ K'oaá ma-ne Nainá tsjá'nde-né nga tíjna
 jngò xi skónachan-là xìtá koi, mé-ne kàtakjeín-là
 kjoa ndiso, ¹² nga kàtas'e-là kjo'in ngats'iì xi mìkì

mokjeiín-la kjoa kixi. Nguì ta kjoa ch'oó sasén-la.

Mé kjoa-ne nga jaajìin-ná Nainá

¹³ Ndí 'ndsè kò ndí tichjaá, mochjeén-né nga kjit'aà nachrjein 'biì-lajen kjondaà Nainá xi it'aà tsajòn xi 'ñó matsjakeè-nò Na'èn-ná, nga xó k'oaá s'ín jaajìin-nò Nainá kóni nga tisa tàts'en-la kjoa, mé-ne nga kitjokàjñòò-nò kjo'in, nga jè Inima Tsjeè-la Nainá sítsjeèya-nò kò nga ndaà mokjeiín-nò xi kjoa kixi. ¹⁴ Xó k'oaá s'ín kiichja-nò Nainá it'aà ts'e 'én ndaà-la Nainá xi kjoa ts'e Cristo xi ngajen nokjoàya-jen, mé-ne nga jñò, tikoá s'e-nò kjoajeya-la Jesucristo, jè xi otíxoma-ná.

¹⁵ Ndí 'ndsè kò tichjaá, k'oaá s'ín kixi tìtsajna. Kì nìjchàajìin-jèn jñà 'én kixi-la Cristo xi ngajen kinikatoya-nòjen, jñà xi ta 'én kinokjoà-nòjen kò xi xojon carta tsakoòya-nòjen. ¹⁶ 'Aán síjèt'aà-la Jesucristo, jè xi otíxoma-ná kò jè Nainá xi Na'èn-ná, jè xi 'ñó matsjakeè-ná nga tsjá-ná kjoajetakòn-la xi mìkiì kjoehet'aà, kò tsjá kjotjò-ná kjondaà-la nga tíjngòò takoán nga tìtsachiñá-lá. ¹⁷ K'oaá s'ín síjèt'aà-la nga isa tse nga'ñó kàtatsjá-la inima-nò mé-ne nga isa kixi kìtsajnaà koni s'ín 'nè kjoa xi ndaà tjin kò koni s'ín nokjoà 'én xi ndaà tsò.

3

K'oaá tsò Pablo nga mejèn-la sìtsi'batjì

¹ Xi fehet'aà-ne ndí 'ndsè kò ndí tichjaá, tìtsi'batjì-nájen mé-ne jè 'én-la Nainá nìton xkì xi ján katijchó, tikoá ndaà kàteèxkón jñà xita xi skoétjò 'én koni s'ín ki'nè jñò nga ndaà kiyaxkón. ² Tikoá tìtsi'batjì-nájen mé-ne nga jè Na'èn-ná kì kii tsjá'nde nga ch'o sìiko-najen xita ts'en kò

xi ch'o s'ín, nga mì tà ngats'ìì xìtā mokjeiín-lā. ³ Nā'èn-ná xìtā kixì-né, síkitasòn 'én-lā, kixìì s̀ìkìtsajna-nò t̀ìkoā s̀ìkinda-nò mé-ne nga mì ch'o s̀ìkò-nò jè xìtā nejí. ⁴ Nga it'aà ts'e Nā'èn-ná mokjeiín-najen nga tìtsaǹìkitasòn-nò koni s'ín t̀ìtsahotìxoma-nòjen kò tákó k'oaá s'ín s'een-ìsa. ⁵ Jè Nā'èn-ná kàtasìchját'aà-nò nga kòs'ín t̀jòcha jchaa xinguìo koni s'ín t̀jòkèè kijtseè-nò Nainá; kò nga kàtachìkjoakò-nò k̀jò'in koni s'ín kichìkjoakò-la Cristo.

Mochjeén-né nga kàtasíxá j̀nà xìtā

⁶ Ndí 'ndsè kò ndí tichjaá, k'oaá s'ín bìnè-nòjen, it'aà ts'e Nā'èn-ná Jesucristo, kì tì yā tsjahij-takò-nò j̀nà xìtā 'ndseé kò tichjaá xi majìn-lā síxá, j̀nà xi mìkìl k'oaas'ín síkitasòn koni s'ín t̀jìn kjoā kixì xi ngajen kinìkatoya-nòjen. ⁷ J̀nò, jyeé t̀jìjìn-nò nga mochjeén-né nga ch̀jìnguì-nájjen koni s'ín ki'nè-jen k'e nga yā tsitsajnakò-nòjen; mì jyò tsitsajna-jen, kinìxá-nájjen. ⁸ Mìtsà ta k̀jot̀jò chichi-jen. Tā saá 'ǹó kinìxá-jen kò nachrjein kò ǹjìtjen kinìkijta-jen yijo-najen, mé-ne nga mì j̀nò s̀ìj̀ti-nòjen. ⁹ Kinìxá-nájjen nas'ín t̀jì'nde-najen nga s̀ijé-nòjen mé tsojmì xi mochjeén-najen. Jè xi mejèn-najen nga ch̀jìnguì-nájjen mé-ne k'oa t̀is'ín s'een koni 'nè-jen. ¹⁰ K'e nga tsitsajnakò-nòjen k'oaá s'ín ki'mì-nòjen: Tsà j̀ngoò xìtā xi majìn-lā síxá, t̀ìkoā mìkìl t̀jì'nde-lā nga kòkjen. ¹¹ Jyeé kina'yà-jen nga t̀jìmajììn i'nga xìtā xi majìn-lā síxá nga tà jyò binchima, nga ta j̀nà chjajììn chjā'a ǹanda mì j̀nà okò-lā. ¹² J̀nà xìtā koi, it'aà ts'e Jesucristo xi otìxoma-ná, k'oaá s'ín b̀ìtsi'ba-lajen, t̀ìkoā

bìnè-lajen nga kàtasíxá, mé-ne nga kàtátsji'a-ne yijo-la.

¹³ Jñò ndí 'ndsè kò ndí tichjaá, kì bijta-nò nga ndaà 'nè. ¹⁴ Tsà tjin i'nga xi mìkìl síkitasòn koni tsò xojon jè, chítsejèn-là yá-né, kì yaá báhihtakoo, mé-ne nga kosobà-la. ¹⁵ Tanga kì k'oaá s'ín nìkoo koni jngoò xitá kondra, k'oaá s'ín tènøjmíya-là nga 'én ndaà chikoo nga 'ndseé chibá.

'Én xi fehet'aà-ne

¹⁶ Tjè-ne Nà'èn-ná xi tsjá kjoa'nchán, kjit'aà nàchrjein kàtatsjá-nò kjoa'nchán nità mé kjoa-ne. Nà'èn-ná kàtijnako-nò ngats'ioò.

¹⁷ Nga jye tífehet'aà xojon jè, koó ndsaa tikjiì-nò 'an xi 'mì-na Pablo, nga tsihixat'aà-nò. Nga k'oas'ín s'iaàn firma-na, kò k'oaá s'ín kjiaà. ¹⁸ Ngats'ioò, jè kàtijnako-nò kjondaà-la Jesucristo xi otixoma-ná.

'Én-lá Nainá xi kjoa ts'e Jesucristo
New Testament in Mazatec, San Jerónimo Tecóatl
Mazateco de S Jeronimo Tecoatl; maa
(MX:maa:Mazatec, San Jerónimo Tecóatl)

copyright © 2013 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Mazatec, San Jerónimo Tecóatl

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Mazateco, San Jerónimo Tecóatl [maa], Mexico

Copyright Information

© 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Mazatec, San Jerónimo Tecóatl

© 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 29 Jan 2022

9f778253-d34e-5037-af35-7bca16479aa0